

Extrait du El Correo

<http://www.elcorreo.eu.org/BE-Amerique-Latine-no-20>

# BE Amérique Latine n° 20

- Argentine - Économie - Agroalimentaire -

Date de mise en ligne : mercredi 1er décembre 2004

---

Copyright © El Correo - Tous droits réservés

---

# BULLETIN ELECTRONIQUE AMERIQUE LATINE

## Mensuel - numero 20 - 28 octobre 2004

---

- ▶ Abonnement gratuit : [subscribe.be.ameriquelatine@adit.fr](mailto:subscribe.be.ameriquelatine@adit.fr)
- ▶ Desabonnement : [unsubscribe.be.ameriquelatine@adit.fr](mailto:unsubscribe.be.ameriquelatine@adit.fr)
- ▶ Archives : <http://www.bulletins-electroniques.com/ameriquelatine>
- ▶ Autres pays disponibles : <http://www.bulletins-electroniques.com>

Quels sont vos besoins en informations technologiques internationales ?

-> exprimez-vous sur [http://www.bulletins-electroniques.com/exprimez\\_vous](http://www.bulletins-electroniques.com/exprimez_vous)

---

Bonjour,

La Delegation Regionale de Cooperation pour le Cone Sud et le Bresil et l'ADIT sont heureux de vous adresser la nouvelle edition du Bulletin Electronique sur la recherche scientifique et technologique en Amerique Latine.

Bonne lecture !

Jean-Claude Reith, Conseiller Regional de Cooperation Alberto Cabezas, Directeur du Departement de l'information (CONICYT) et Francois Moille, ADIT

-----  
**SOMMAIRE :**

---

### **SCIENCES DE L'INFORMATION**

- ▶ Une cooperation regionale pour mesurer les indicateurs scientifiques et techniques
- ▶ Mexico, siege de la deuxieme reunion regionale du reseau SciELO

### **POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

- ▶ La mortalite infantile augmente en Uruguay
- ▶ La place des femmes dans les sciences exactes en Amerique latine
- ▶ La biotechnologie au coeur d'un programme reliant l'UE et le MERCOSUR
- ▶ Le prix Mercosul 2004 de science et technologie
- ▶ Argentine et Chili resserrent leurs liens

### **AGRO-ALIMENTAIRE**

- ▶ Une etude pour produire de la viande de nandou en Argentine
- ▶ Ameliorer la vie des poissons

### **RECHERCHE**

▶

Le parc technologique de Rosario cherche à attirer les scientifiques européens

- ▶ Des études sur les animaux pour mieux connaître les hommes
- ▶ Une théorie conteste l'origine des habitants d'Amérique

### ENVIRONNEMENT ET ENERGIE

- ▶ Comment s'accélère la disparition des glaciers ?
- ▶ Inauguration de la centrale hydroélectrique de Ralco

\*\*\*\*\*

### SCIENCES DE L'INFORMATION

Une coopération régionale pour mesurer les indicateurs scientifiques et techniques

Le IV<sup>ème</sup> atelier du réseau ibéro-américain et interaméricain d'indicateurs de science et technologie (RICYT) s'est déroulé à Buenos Aires du 15 au 17 septembre 2004. Plus de 170 spécialistes de la politique scientifique et de l'innovation aux côtés des principaux experts de la région et de plusieurs personnalités internationales étaient invités pour débattre sur "la (ou les)

possibilité(s) de mettre la science et la technologie au service du bien-être social en Amérique latine". Le réseau RICYT rassemble tous les pays d'Amérique en plus de l'Espagne et du Portugal et compte notamment avec le soutien du Programme ibéro-américain de science et technologie pour le développement (CYTED) et celui de l'Organisation des États américains (OEA).

Il a pour objectif de développer des instruments pour mesurer et analyser l'état de la science et de la technologie en Ibero-amérique. Pour y parvenir, le réseau RICYT produit et diffuse des indicateurs, réalise des études ou organise des programmes de formation dans différents domaines d'intérêt : innovation, société d'information, impact social des sciences.

Concernant la coopération du RICYT avec la France, l'Institut de l'information scientifique et technique (INIST-CNRS), spécialisé dans les indicateurs bibliométriques, est considéré comme un organisme associé aux travaux du réseau depuis 1986. Cette collaboration va se voir renforcer prochainement au travers de la mise à disposition auprès de la RICYT des bases de données bibliographiques de l'INIST (Pascal et Francis) ainsi que de sa plate-forme d'analyse de l'information STANALYST(r).

#### Contacts :

- ▶ Plus d'infos, sur le site du CONICET argentin :  
<http://www.conicet.gov.ar/NOTICIAS/...>

**Sources :** Francia-Flash n.40 (oct.nov-déc. 2004), Brésil et Clarin, 14/09/2004, Argentine

\*\*\*\*\*

### SCIENCES DE L'INFORMATION

Mexico, siège de la deuxième réunion régionale du réseau SciELO

La deuxième réunion régionale du réseau SciELO s'est tenue le 10 octobre dernier à Mérida au Mexique. De nombreux éditeurs y étaient rassemblés pour discuter du futur des publications scientifiques électroniques et gratuites dans les pays ibéro-américains et caribéens. Cette rencontre aura par ailleurs permis de célébrer la mise en ligne des 200 premiers titres de la bibliothèque électronique SciELO (Scientific electronic library on-line).

SciELO est un programme de la Fondation pour la promotion de la recherche de l'Etat de Sao Paulo (FAPESP) en association avec le Centre latino-américain et caribéen de l'information en science de la santé (Bireme). Parmi les thèmes abordés lors de la réunion : l'impact de SciELO dans les politiques de science et technologie en Amérique latine, les indicateurs de qualité et d'impact scientifique dans les revues scientifiques latino-américaines ainsi que le futur du réseau SciELO : un nouveau concept de communication scientifique en Ibero-amérique. Parallèlement, se déroulait la 12<sup>ème</sup> conférence internationale des éditeurs de science avec pour thème central : "les tendances futures des publications et éditions scientifiques : mener la science pour la société". Cet événement était soutenu par la Fédération internationale des éditeurs de science (IFSE).

### Contacts :

- ▶ Plus d'infos, sur la présentation de la II<sup>ème</sup> réunion régionale SciELO :

<http://www.eventos.bvsalud.org/IFSE12/>

**Sources** : Jornal da Ciencia, 24/09/2004, Brésil

\*\*\*

### POLITIQUE SCIENTIFIQUE

La mortalité infantile augmente en Uruguay

La réunion scientifique de la Société uruguayenne de pédiatrie (SUP) avait lieu le 7 juillet dernier et a permis aux spécialistes d'exprimer leur "préoccupation" quant à la détérioration des indicateurs de mortalité infantile, l'augmentation de la dénutrition et l'"infantilisation" de la pauvreté qui sont détectés dans le pays. Alvaro Galiana, directeur de cette association scientifique, a déclaré que les chiffres étaient alarmants et considère "vitale" l'augmentation des dotations pour les pédiatres et autres professions spécialisées dans les zones du pays les plus en difficulté.

En effet, la mortalité infantile a augmenté de presque 7% par rapport à l'année passée. En présentant ces chiffres préliminaires en mai dernier, Conrado Bonilla, ministre de la santé publique, a informé qu'en 2004, on a enregistré 750 cas de mortalité infantile dans tout le pays soit 51 enfants de plus que l'année passée alors qu'on compte 1.415 naissances de moins.

### Contacts :

- ▶ Plus d'infos, lire l'article paru dans "Liberacion" le 7 mai 2004 :

<http://www.liberacion.press.se/ante...>

**Sources** : El Pais, 01/09/2004, Uruguay

\*\*\*

### POLITIQUE SCIENTIFIQUE

La place des femmes dans les sciences exactes en Amérique latine

Avec le soutien de l'Académie brésilienne des sciences, du Ministère brésilien de science et technologie, du Centre latino-américain de physique et du Centre brésilien de recherches physiques, cette conférence aura lieu du 17 au 19 novembre prochain à Rio de Janeiro avec pour thématiques : carrière et famille, difficultés sur le lieu de travail, ascension au cours de la carrière... Cet événement qui réunira près de 300 personnes dont 15% d'hommes présentera les raisons pour lesquelles la présence des femmes est tellement réduite dans les sciences, particulièrement dans les sciences exactes.

Parmi les sujets analysés :

- ▶ "la biologie féminine : des différences génético-évolutives et culturelles ?" ;
- ▶ "la participation de la femme dans les différentes branches de la science" ;
- ▶ "le rôle des médias et de l'éducation dans la formation des stéréotypes".

Toutes ces discussions tiendront compte du contexte latino-américain où le trio science, technologie et développement commence à prendre forme. Il faut considérer qu'il existe des particularités régionales déterminées par la diversité culturelle.

En 1999, l'Union internationale des sciences physiques fondamentales et appliquées (IUPAP) face à l'observation d'une participation minoritaire des femmes dans le milieu scientifique, avait créé un groupe de travail sur la participation des femmes dans le milieu des sciences physiques.

### Contacts :

- ▶ Plus d'infos, visiter le site de la Conférence :

<http://www.cbpf.br/~mulher> ; le groupe de travail de l'IUPAP sur les femmes en physique : <http://www.if.ufrgs.br/iupap>

**Sources** : Jornal da Ciencia, 22/09/2004, Brésil

\*\*\*

### POLITIQUE SCIENTIFIQUE

La biotechnologie au cœur d'un programme reliant l'UE et le MERCOSUR

Le 12 août dernier, une réunion de préparation au programme Union européenne-MERCOSUR sur la biotechnologie (BIOTECH-UE) s'est tenue dans le cadre de la Réunion spécialisée en science et technologie du Mercosur (RECYT). La Délégation de l'UE y a présentée une proposition de projet BIOTECH suite à ses visites dans les différents pays de la région. Ce programme régional de biotechnologie qui débuterait début 2005, vise à établir dans la région sud un cadre de coordination pour réunir les différents acteurs (entreprises, institutions publiques et privées, universités, organisations non gouvernementales, gouvernements) afin d'identifier les défis technologiques du MERCOSUR et de l'UE. Les sujets qui nécessitent l'utilisation d'outils biotechnologiques modernes et importants au niveau environnemental ont été définis comme les suivants :

- ▶ innocuité et qualité des aliments (tracabilité, développement de produits lactés) ;
- ▶ méthodes de détection de substances ;
- ▶ hygiène animale dans le cadre de traitement de problèmes régionaux (fièvre aphteuse, encéphalite spongiforme bovine, grippe aviaire, etc.) ;
- ▶ hygiène végétale ;
- ▶ phytothérapie.

### Contacts :

- ▶ Plus d'infos, lire l'article sur le site de la SeCyT :

[http://www.secyt.gov.ar/noti\\_mercos...](http://www.secyt.gov.ar/noti_mercos...)

**Sources** : Noticias de la SeCyT, 24/08/2004 Argentine

\*\*\*

### POLITIQUE SCIENTIFIQUE

Le prix Mercosul 2004 de science et technologie

Le Prix Mercosul de science et technologie 2004 est organisé par la Réunion spécialisée de science et technologie

du Mercosul (RECyT) et par l'Organisation des Nations-Unies pour l'éducation, la science et la culture (Unesco). Ce prix récompensera les travaux les plus remarquables de scientifiques et centres de recherche dans le domaine de l'énergie et ce, dans deux catégories : Jeune chercheur et Intégration. Les candidats de la catégorie " jeune chercheur " devront être âgés de moins de 35 ans et le gagnant recevra 5 mille dollars. La catégorie " Intégration " quant à elle est ouverte à toutes équipes de chercheurs sans limite d'âge et elle sera primée avec 10 mille dollars. Ce prix vise à stimuler la recherche scientifique et technologique orientée pour le Mercosul et veut contribuer au processus d'intégration régionale entre les pays membres au travers d'une augmentation de la diffusion des études et des avancées dans le domaine du développement scientifique et technologique.

L'appel au concours a été lancé simultanément en Argentine, au Brésil, Paraguay et Uruguay. C'est l'Unesco qui recevra les travaux candidats jusqu'au 15 octobre, en portugais ou en espagnol. La Commission d'évaluation des travaux devrait faire connaître les résultats en décembre 2004.

### **Contacts :**

► Plus d'infos, sur le site de l'Unesco :

<http://www.unesco.org.br/eventos/pr...> ; lire un autre article sur le Jornal da Ciencia :

<http://www.jornaldaciencia.org.br/D...>

**Sources :** Jornal da Ciencia, 21/09/2004, Brésil

\*\*\*

## **POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

### Argentine et Chili resserrent leurs liens

Du 6 au 9 septembre dernier à Santiago, l'Argentine et le Chili ont organisé leur première rencontre de science et technologie afin de promouvoir la coopération en recherche et développement, le transfert de technologies et les nouvelles opportunités d'affaires entre les deux pays.

Environ 200 scientifiques de 60 centres de recherche, des entrepreneurs argentins et chiliens ainsi que plusieurs représentants des institutions gouvernementales ont programmé près de 150 rencontres bilatérales sur la biotechnologie, l'agriculture, l'énergie atomique, l'aquaculture ou la technologie spatiale. Jorge Yutronic, directeur du fonds pour le développement scientifique et technologique chilien (Fondef) a présenté les projets visant à promouvoir les associations entre les secteurs public et privé et a invité les chercheurs argentins à s'ajouter à de tels efforts. En novembre prochain aura lieu à Buenos Aires la rencontre internationale de coopération intitulée "Science, technologie et société", elle est organisée par les Associations pour le progrès de la science d'Argentine et du Brésil.

On estime environ une participation de 250 chercheurs de chaque pays en plus d'experts d'autres nations sud-américaines. Les scientifiques y présenteront leurs récentes avancées dans leur domaine de recherche et analyseront les thèmes régionaux tels que les politiques scientifiques pour l'Amérique du sud, le financement pour l'innovation et le transfert de technologies vers les industries argentines et brésiliennes.

### **Contacts :**

► Plus d'infos, visiter le site de la rencontre "Science, technologie et société" : <http://www.aapciencias.org/jornadas>

**Sources :** Gonzalo Argandona pour SciDev.Net, 24/09/2004

\*\*\*

## **AGRO-ALIMENTAIRE**

### Une étude pour produire de la viande de nandu en Argentine

Le nandu est une espèce d'autruche que l'on trouve en Amérique du Sud et principalement en Argentine où il existe deux espèces différentes de part la taille et la couleur du plumage. L'élevage d'un tel oiseau serait une activité intéressante à développer du fait de la diversité de ses produits, de ses possibilités sur le marché mais aussi de sa grande capacité reproductive comme le montre une étude de l'Institut national argentin de technologie agro-alimentaire (INTA). S'il est interdit de chasser cette espèce, un élevage dans des conditions contrôlées est possible, comme c'est le cas au sein de l'INTA (à Bariloche et San Luis).

Suite à une initiative de l'INTA de Castelar, des expériences ont été menées pour évaluer le rendement de l'espèce et les sous-produits dérivés. Elles ont montré que la qualité de la viande dépend du muscle et non de l'espèce, du sexe ou du poids. D'autres travaux montrent que la viande de nandu contient peu de graisses et de calories mais des quantités importantes d'oméga-3, de fer et de protéines. De plus, sa texture et sa saveur sont excellentes. Si le produit principal issu du nandu est la viande (14 à 19 kilos pour un animal de 25 kilos), le cuir et les plumes peuvent aussi être commercialisés.

### Contacts :

► Plus d'infos, lire l'article en espagnol sur le site de l'INTA :

<http://www.inta.gov.ar/info/intainf...>

**Sources :** INTA Informa, 08/2004, Argentine

\*\*\*

## AGRO-ALIMENTAIRE

Améliorer la vie des poissons

Deux projets du Fonds pour le développement scientifique et technologique chilien (Fondef) ont été présentés à Puerto Montt, dans le sud chilien. Le premier est celui des docteurs Romilio Espejo et Roberto Neira de l'Université du Chili qui isolent et étudient les petits êtres vivants qui colonisent la peau, les branchies et le tractus digestif des poissons sains.

Les scientifiques sélectionneront ceux ayant le plus de vertus pour protéger les poissons des maladies. Par exemple, la "microbiote" naturelle parvient à déplacer les pathogènes qui peuvent menacer les espèces. La cultiver impliquerait de renforcer la capacité de survie des poissons.

Le second projet est celui mené par le Dr. Nelson Diaz de l'Université du Chili avec la participation de chercheurs de l'Université catholique du Nord et l'Université de Concepcion. Ils veulent identifier, caractériser et sélectionner des marqueurs d'ADN dans le génome de groupes d'espèces aquacoles, développer des services pour l'usage massif de ces marqueurs dans l'industrie. De plus, ils souhaitent former un réseau informatisé de génétique moléculaire appliquée à tous les domaines de l'aquaculture nationale. Avec l'ADN identifié, il sera possible de faire de l'amélioration génétique des espèces.

### Contacts :

► Plus d'infos, sur le site du Fondef :

<http://www.conicyt.cl/bases/fondef/...> et

[http://www.fondef.cl/noticias/deta ...](http://www.fondef.cl/noticias/deta...)

**Sources :** El Mercurio, 13/09/2004, Chili

\*\*\*

## RECHERCHE

Le parc technologique de Rosario cherche à attirer les scientifiques européens

Le Parc scientifique technologique de Rosario souhaite devenir un "centre de référence" en matière de génomique végétale pour l'Union européenne (UE). En effet, les secteurs européens de l'industrie pharmaceutique et de l'agriculture cherchent à développer des projets dans le MERCOSUR où ils peuvent plus facilement mener leurs recherches sur les transgéniques notamment, un sujet qui suscite une polémique importante et nombre d'oppositions en Europe tandis que la législation leur est plutôt favorable en Amérique du sud.

L'installation dans le parc de l'Institut d'agro-biotechnologie (INDEAR) et celle probable du Centre binational de génomique végétale (CEBIGEVE) entre l'Argentine et l'Espagne ont incité une délégation française, mandatée par l'UE, à venir analyser les possibilités offertes par le parc technologique de Rosario. L'objectif de la délégation était de faire un recensement des centres de recherche liés à la biotechnologie pour ensuite signer un programme entre le MERCOSUR et l'UE afin d'homogénéiser les standards de qualité et de sécurité dans les processus de recherche. Cette visite avait également pour but d'étudier la construction d'un réseau de chercheurs à moyen terme qui développeront des projets pour la région sud. À long terme, l'objectif de l'UE est de construire une plate-forme permettant d'investir dans des projets difficiles à mener en Europe.

### Contacts :

- ▶ Plus d'infos, sur le site du Pôle technologique de Rosario : <http://www.polotecnologico.net/es/n...> ; sur le site de Bioceres : [http://www.bioceres.com.ar/nota\\_04.asp](http://www.bioceres.com.ar/nota_04.asp) ; lire un article sur le site du CONICET : <http://www.conicet.gov.ar/NOTICIAS/...>

**Sources :** Noticias del CONICET, 21/08/2004, Argentine

\*\*\*

## RECHERCHE

Des études sur les animaux pour mieux connaître les hommes

À l'Université nationale de Quilmes (UNQ), des études sur des rongeurs sont menées par l'équipe du Dr. Diego Golombek au sein du laboratoire de chronobiologie pour décrypter le fonctionnement de l'horloge biologique humaine. Les scientifiques y mesurent les rythmes d'activités et de repos de certains hamsters. "Nous étudions les mécanismes par lesquels l'horloge biologique des hamsters s'adapte aux changements afin de comprendre comment se comporte le corps humain en cas de d'insomnie ou de décalage horaire ressenti lors d'un long vol en avion traversant plusieurs fuseaux horaires" explique le Dr. Marcelo Katz.

Luciano Marpegan, un autre scientifique de cette équipe souligne que "la chronopharmacologie qui permet de déterminer l'heure à laquelle il faut donner les médicaments pour qu'ils produisent le plus d'effets et que les effets secondaires soient minimisés, est l'une des applications importantes de l'étude".

Toujours au sein de l'UNQ, Nestor Centeno travaille avec d'autres espèces animales comme les mouches, scarabées, larves et papillons... qui sont utilisées dans le cadre des recherches de la police criminelle. Son travail fait partie de l'entomologie légale qui concerne l'étude des insectes et arthropodes visant à déterminer les conditions de la mort d'une personne.

### Contacts :

- ▶ Plus d'infos, lire l'article en espagnol : <http://www.conicet.gov.ar/diarios/2...>



**Sources :** Noticias del CONICET, 02/09/2004, Argentine

\*\*\*

### RECHERCHE

Une théorie conteste l'origine des habitants d'Amérique

Silvia Gonzalez, docteur à l'Université John Moores (Liverpool) dirige une étude sur d'anciens restes humains retrouvés au Mexique et elle est parvenue à la conclusion que ceux-ci ont des caractéristiques différentes de celles des actuels indigènes américains. Cette découverte ébranle la traditionnelle théorie énonçant que les premiers habitants du continent arrivèrent depuis l'extrême orient en passant par le Détroit de Bering. Quelques uns des squelettes qu'elle a examinés ont en effet plus de 12.000 ans. Les crânes observés sont longs et allongés et très différents des ossements courts et larges des natifs américains d'aujourd'hui. En particulier, un squelette féminin bien conservé -la "femme de Penon"- a été daté de 12.700 ans au carbone 14 et est particulièrement étudié. "Ces ossements ressemblent plus à ceux rencontrés dans le sud de l'Asie, en Australie ou parmi les populations du Pacifique sud", déclare Gonzalez. "Nous pensons que plusieurs vagues de migrations se sont produites en Amérique, à des époques différentes et par des groupes humains distincts". Elle ajoute qu'il y a de forts indices pour que les premières migrations aient eu lieu depuis l'Australie via le Japon et la Polynésie et depuis les côtes américaines du Pacifique. Elle signale également que l'ADN de la "femme de Penon" corrobore les mesures anthropométriques des squelettes. La population étudiée est probablement une tribu qui vivait dans la péninsule de la basse Californie (Mexique).

Denommée Pericues, elle aurait disparue au XVIIIème siècle décimée par les maladies. Les missionnaires espagnols ont évoqué alors un groupe racial distinct qui avait des coutumes différentes des autres indiens américains.

Des scientifiques espagnols ont obtenu des résultats similaires lors d'une étude sur les Pericues menée en 2003. Cependant, d'autres scientifiques estiment que les différences physiques entre les deux populations n'impliquent pas qu'elles aient eu des origines différentes : ils citent une étude indiquant une différence dans la forme des squelettes entre les populations esquimaux préhistoriques et actuelles.

### Contacts :

► Plus d'infos, lire l'article sur le site de radio cooperativa :  
[ativa.cl/p4\\_noticias/site/artic/20040907/pags/20040907152444.html](http://www.cooperativa.cl/p4_noticias/site/artic/20040907/pags/20040907152444.html) class='spip\_url spip\_out' rel='external'>[http://www.cooperativa.cl/p4\\_notici...](http://www.cooperativa.cl/p4_notici...)

**Sources :** Jornal da Ciencia, 08/09/2004, Brésil

\*\*\*

### ENVIRONNEMENT ET ENERGIE

Comment s'accélère la disparition des glaciers ?

En 2002, la barrière de Larsen B (une paroi de 700 km<sup>2</sup> située sur la côte est de la péninsule antarctique, deux fois plus grande que la ville de Sao Paulo) était découverte au moment où sa cassure précipitait plusieurs millions de tonnes de glace dans la mer de Wedell en seulement trois mois.

On croyait jusqu'à maintenant que ce phénomène lie directement au réchauffement de la planète n'avait pas

d'impact sur les glaciers adjacents a la paroi brisee. Neanmoins aujourd'hui, des specialistes en glaciologie ont demontre que de telles barrieres de glace sont indispensables a la stabilite des glaciers et jouent un role primordial dans la contention et la dynamique de ceux-ci. "Sans la barriere de Larsen, les cinq glaciers adjacents ont perdu jusqu'a 38 metres de hauteur au cours des 6 mois qui ont suivi l'effondrement de celle-ci" a declare au journal La Nacion l'ingenieur Pedro Skvarca de l'Institut antarctique argentin, co-auteur de l'etude publiee dans la revue specialisee Geophysical research letters. "C'est la premiere fois que l'homme peut observer ce qui se passe lorsque les barrieres de glace disparaissent et ce phenomene pourrait bien se reproduire dans les zones plus au sud" a-t-il ajoute. "Si les glaces de la peninsule antarctique fondent, le niveau des oceans augmenterait de quelques decimetres mais si ce sont des glaciers de la region occidentale de l'Antarctique qui fondent, l'elevation pourrait atteindre six metres".

"La fonte des plus grandes barrieres de glaces de l'antarctique pourrait avoir un effet reel sur l'augmentation du niveau des oceans" a confirme Ted Scambos, chercheur a l'Universite du Colorado aux Etats-Unis et co-auteur de l'etude a laquelle ont egalement participe des chercheurs de l'Agence spatiale des Etats-Unis (NASA) et du Centre d'etudes scientifiques de Valdivia au Chili.

### Contacts :

► Plus d'infos, lire l'article du "Courrier international" :

[iences&bloc=07" class='spip\\_url spip\\_out' rel='external'>http://www.courrierinternational.co...](http://www.courrierinternational.co...)

**Sources** : La Nacion, 22/09/2004, Argentine ; Jornal da Ciencia, 23/09/2004, Bresil

\*\*\*

## ENVIRONNEMENT ET ENERGIE

Inauguration de la centrale hydroelectrique de Ralco

Après quinze ans de planification, travaux, conflits et negociations, la centrale hydroelectrique de Ralco vient d'etre inauguree. Elle est situee a 120 km de Los Angeles dans le Alto Bio-bio (VIII region chilienne). Avec une puissance installee de 570 Mwatts et couvrant pres de 9% de l'energie necessaire au systeme interconnecte central, elle se convertira bientot en la plus puissante du pays et ce barrage couvrira les besoins chiliens jusqu'en 2006. Depuis 1989, le projet a surmonte nombre d'obstacles : action des groupes ecologistes, radicalisation du conflit indigene et plus tard les effets de la crise asiatique. La volonte de l'entreprise Endesa de parvenir au bout de son ouvrage a permis de repondre aux exigences environnementales, aux obligations de compensations et dedommagements des communautes pehuenches touchees par les travaux. A la difference du carbone ou du petrole, la ressource hydrique n'est pas polluante, inepuisable et disponible a l'interieur des frontieres chiliennes. Jusqu'a 3.500 personnes ont travaille a la construction de ce barrage de 155 metres de hauteur depuis lequel l'eau emprunte un tunnel d'adduction long de 7.2km jusqu'a la salle des machines ou se trouvent deux turbines de marque francaise Alstom capables de generer une puissance moyenne annuelle de 3.100GW heure par an.

Reste que tous les conflits n'ont pas ete resolus et notamment, le fait que le cimetiere pehuenche Quepuca Ralco a ete inonde sans que se concretise ni son transport ni l'installation d'une plate-forme de ciment sur la superficie.

### Contacts :

► Plus d'infos en lisant l'article paru dans le "Mercurio" (Editions speciales) :

[idnoticia=0127092004021X0010052&idcuerpo=298" class='spip\\_url spip\\_out' rel='external'>http://www.edicionesespeciales.elme...](http://www.edicionesespeciales.elme...)

**Sources** : El Sur de Concepcion, 27/09/2004

\*\*\*

Selection, validation et redaction des articles :

Elsa Champion, responsable de l'information S&T a la Delegation.

### **A participe a l'elaboration de ce bulletin :**

Karim Boudhrea, responsable de l'information S&T au CenDoTeC ; Christine Le Duigou, responsable de l'information S&T au service de cooperation scientifique de l'Ambassade de France a Buenos Aires.

---

L'ADIT vous propose egalement :

<http://www.technologies-internationales.com> et <http://www.vigies.com>

---

### **DROITS DE REPRODUCTION ET DE DIFFUSION**

En ce qui concerne le bulletin dans son integralite :

Seule l'ADIT peut diffuser le BE Amerique Latine dans son integralite.

La reception de ce bulletin implique l'abonnement a la liste de diffusion "BE Amerique Latine" geree par l'ADIT.

Aucune autre liste de diffusion n'est autorisee. La publication sous forme papier ou electronique (au format html notamment) n'est pas autorisee.

En ce qui concerne les breves et articles du bulletin :

Les breves et les articles du BE Amerique Latine peuvent etre individuellement diffuses a condition :

- ▶ 1) qu'ils ne soient ni modifies, ni traduits, ni vendus, ni exploites commercialement,
- ▶ 2) qu'ils soient systematiquement et obligatoirement accompagnes de la mention de la source sous la forme :

BE Amerique Latine numero 20 du 28/10/2004

- ▶ Delegation Regionale de Cooperation pour le Cone Sud et le Bresil / ADIT
- ▶ Retrouvez tous les BE sur <http://www.bulletins-electroniques.com>
- ▶ Abonnement gratuit par email :  
[subscribe.be.ameriquelatine@adit.fr](mailto:subscribe.be.ameriquelatine@adit.fr)

Pour toute autre utilisation des breves ou articles, contactez d'une part la Delegation Regionale de Cooperation pour le Cone Sud et le Bresil et d'autre part l'ADIT.

---

L'abonnement au BE Amerique Latine est libre et gratuit. Merci de le faire connaitre a vos collegues ou relations :

- ▶ Demande d'abonnement : [subscribe.be.ameriquelatine@adit.fr](mailto:subscribe.be.ameriquelatine@adit.fr)
  - ▶ Demande de desabonnement : [unsubscribe.be.ameriquelatine@adit.fr](mailto:unsubscribe.be.ameriquelatine@adit.fr)
  - ▶ Pour toute autre question : [be.ameriquelatine@adit.fr](mailto:be.ameriquelatine@adit.fr)
- 

Informatique et Liberte (loi 6/01/1978) : vous disposez d'un droit d'accès, de rectification et de suppression des informations vous concernant. Les listes de diffusion des BE et le site web des BE ont ete declares a la CNIL sous les numeros 1007874 et 1029049. Pour plus d'informations connectez-vous sur :

[http://www.bulletins-electroniques.com/informatique\\_et\\_liberte](http://www.bulletins-electroniques.com/informatique_et_liberte)

---

Delegation Regionale de Cooperation pour le Cone Sud et le Bresil Calle Padre Mariano 272, Bur. 501, Providencia, Santiago de Chili

- ▶ Tel : +56 2 244 25 83
  - ▶ Fax : +56 2 236 62 52 <http://www.france-conesud.cl>
- 

### ADIT

- ▶ 2, rue Brulee
  - ▶ 67000 Strasbourg
  - ▶ France
  - ▶ Tel : +33 3 88 21 42 42
  - ▶ [be.ameriquelatine@adit.fr](mailto:be.ameriquelatine@adit.fr)
  - ▶ Fax : +33 3 88 21 42 40
  - ▶ <http://www.bulletins-electroniques.com>
-